



In Joncheeren
 48. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.
 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.
 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38.
 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51.
 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63.
 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76.
 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89.
 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102.
 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115.
 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128.
 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141.
 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153.
 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166.
 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179.
 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192.
 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206.
 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219.
 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232.
 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245.
 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258.
 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272.
 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286.
 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302.
 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819.



koninklijke
schouwBURG
oostende

Oostendse Platen
op Zwier

EIGENDOM
DE PLATE V.Z.W.
OOSTENDE

nr. ~~964/77~~
1977/0964

Algemene
Electrische Ondernemingen

Scheepsinstallatie
Telefonie
Electrische Toestellen

N. V. **S·E·G·E.** N. V.

Van Iseghemlaan 86, Oostende

Telefoon 71774

BIJHUIZEN : MECHELEN EN DUINKERKE



KONINKLIJKE SCHOUWBURG, OOSTENDE

CONCORDIA-REVUE

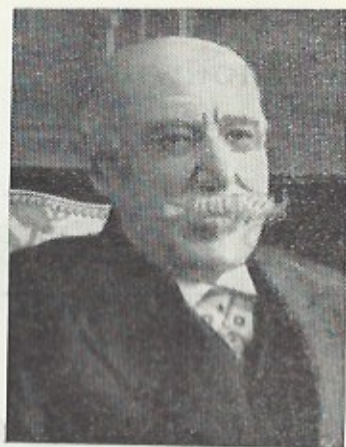
Oostendse Platen op Zwier

- * Twee bedrijven
- * Tien taferelen

Tekst en Algemene Leiding * Dr. J. Daems
Regie * R. Tytgat

DONDERDAG 2, ZATERDAG 4, ZONDAG 5,
MAANDAG 6 EN DINSDAG 7 FEBRUARI 1950

Prijs van het programma : 10 fr.



Wij dragen de Revue
1950 "Oostendse Flaten op
Twier", eerbiedig op aan
de hergedachtenis van
Alfons Ellebaut,
schrijver van zoveel succes-
rentes over de Oostendse
folklore.
Zijn werk willen wij
 voortzetten.

Staevel
Oostende, 2/II/50.

Werken aan deze Revue mede...

HERMES CLUB OOSTENDE
GEMENGD KOOR VARIA
BALLETSCHOOL ROSE d'IVRY

Orkest * G. Steenacker

Koor * H. Verdin

Choregraphie * Rose d'Ivry

Kostumes * Mevr. J. Daems

Decors * H. Libin

Grimering * G. en H. Cheulet

Rollezer * Mej. A. Simons

Animator * Jan Piers

Adviseur * Dries Van Damme

MET DE WELWILLLENDE MEDEWERKING VAN :

Mevr. R. Van der Beken-Debatty, soprano

Mej. Rose d'Ivry, sterdanseres

A. Poelaert, baryton.

G. Steenlandt, tenor.

**Werkgevers,
Hoteliers,
Handelaars,**

U allen die personeel in dienst hebt, wendt U
in volle vertrouwen voor het vervullen van uw
sociale verplichtingen, boekhouding, enz., tot de

SOCIALE DIENST

van de Middenstand

CHALETSTRAAT, 11 OOSTENDE
Telefoon 72475

Eerste Bedrijf

Tafereel I

PARADE DOORHEEN HET VERLEDEN

*« Laat U door mooie klanken verleiden,
Want muziek en dans zijn ontspanning van alle tijden ».*

Orkestleider * G. Steenacker
Viool * F. Corsellis
Viool * L. Van Dierendonck
Viool * L. Verplancke
Cello * A. Deleger
Saxo-clarinet * M. Deleger
Saxo-clarinet * R. Van Wynsberghe
Saxo-clarinet * R. Doisé
Akkordeon * A. Vanhoutte
Trompet * F. Heusquin
Trompet * C. Mathys
Trombone * T. Dechaene
Contrebas * J. Vanneste
Batterie * M. Van Droogenbroeck
Piano * Mevr. Van Wynsberghe

Zangeres * R. Vanderbeken - Debatty

Ballet * J. Brocas
* A. Brocas
* M. Goddin
* J. Mollet

Middenstanders

Maakt gebruik van de enige gelegenheid, welke U
aangeboden wordt door



KAPELLESTRAAT, 56
O O S T E N D E

Van heden af, wegens
uitscheiding van bedrijf

Volledige Uitverkoop

van alle confectie-artikelen aan INKOOPPRIJS

De eeuwen vliegen, zijn als dromen :

Voorheen en nu nooit meer.

Het is een beeld van vreugde en lijden

En keert altijd weer.

Gij, minnezangers, edellieden

Vooruit zingt in de strijd,

Wie zal vreugdeklanken verbieden

Als gij de dood verbeidt ?

Jaren, jaren zijn vervlogen

En steeds maar hetzelfde beeld

Trekt voor 's werelds moede ogen,

Dat met liefde en smart bedeed

Doch in sombere en kwade dagen

Waar geen licht blinkt in de nacht,

In muziek en zang en dans

Is 't steeds de vreugde die u toelacht.

(« La Dernière Valse » * R. Hahn)

Markiezinnen * C. Casier

* M. Van Ruyskensvelde

* M. Callewaert

* M. Callewaert

Markiezen * G. Boterman

* R. Houwen

* R. Ketels

* W. Wyns

(« Menuetto » * Boccherini)

DE KLANT IS KONING !

Dit zult u ondervinden na een bezoek aan

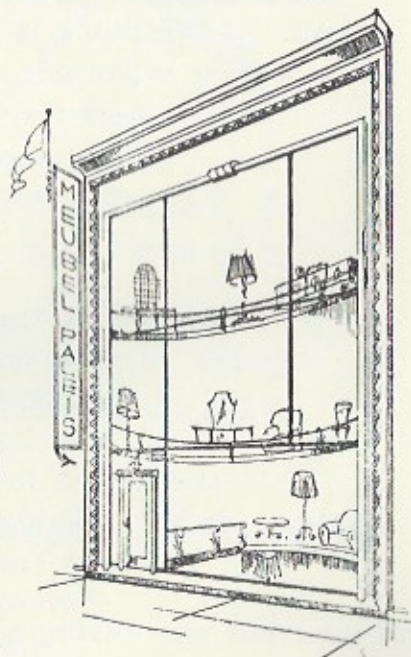
Het Meubelpaleis

a. dewulf-passchyn

Steenweg op Torhout, 29, Oostende

dank zij een
overgrote keus,
vindt alleman
zijn

Comfort
Voordeel
Smaak



De eeuwen vliegen, zijn als dromen.
Uw jeugd : ze komt nooit weer
Het is een beeld van vreugde en lijden,
Ze komen keer op keer.
Wals en quadril met hoge hoeden :
Harop steeds in de dans,
Had God U van die oorlog behoeden
Misschien was 't vrede thans.

Tonkinoisen * Y. Meyers
* T. Casier
* L. Pauwels
* M. Vandenhoeke

Maar voor vandaag, bant uwe zorgen
In vreugde en in plezier,
Onze revue zal ervoor zorgen,
Daarvoor komen wij hier.
En nu herrijst in volle luister
Oostende onze stad,
Wij verlossen haar uit de kluister,
Leve Oostende, onze stad.

(« Ma petite Tonkinoise »)

GEMENGD KOOR VARIA o.l.v. Hilmer Verdin

SOPRANEN

Gilberte Catrysse, Irène Coene, Mevr. Demeester, Fernande Dever, Denise Douvere, Marguerite Hessens, Raymonde Hessens, Yvonne Labaere, Christiane Lamote, Yvette Ramon, L. Vanaudekerke, Angèle Vanderjeugd, Mevr. Viaene, Julia Vuylsteke, Gaby Willems, Georgette Willems, Mevr. Ollieuz, Mevr. Van Eenoo.

ALTEN

Gisèle Denys, Alice Berteloot, Emelda Dever, Mia Everaert, Rosa Flay, Jeanne Madelein, Gilberte Pallet, Gaby Seuryneck, Madeleine Spillier, Nini Vandermeulen, Gilberte Vergracht, Mevr. Verhaeghe, Yvonne Ydou, Elisabeth Yperman, Jeannine Vrambout, Yvette Waterlat, Thérèse Sarazyn.

TENORS

Jozef Debusschere, Leon Declerck, Edgard Jarvis, Benjamin Legelin, André Poelaert, Gustaaf Steenlandt, Eduard Verdonck, Jozef Vanslembrouck, Leon Ollieuz.

APOTHEEK DROGERIJ



De Olifant

A. Gerard

A P O T H E K E R

KERKSTRAAT, 16, OOSTENDE

BASSEN

Frans Aerts, Edmond Blomme, Henri Lecouter, Julien Lowryck, Raymond Kindt, Georges Debusschere, Albert Ollieuz, Fernand Ollieuz, Richard Sibiet, Willy Van Eenoo, Jan Vander-moulen.

Revue 1950 * C. Fossart - Mouqué
* J. Demortier - Leleu
* A. Rouzée
* M. Billiouw
* A. Van Iseghem
* J. Cornelis
* R. Demortier
* J. Vandecasteele

Solodans * R. d'Ivry

Dames en heren, hier is de revue
« Oostendse platen op zwier »,
Opnieuw dees' avond wat leute voor U
« Oostendse platen op zwier ».
Wij brengen U vreugde
En misschien ook een traan,
Trekken soms een op flessen
Doch niemand vindt daarin graten
Leve de vis... en d'Oostendse platen !

Zwieren, zwaaien
Op de maat van wals en charleston.
Dansen, draaien
Op de maat van tango of boston.
Wij zijn zorgloos.
Vreugd' en jolijt
Zijn vanavond roos.
Wij geven ook dit jaar
Voor uw geld evenveel waar
En dan op rust tot het volgend jaar.

(« Pennsylvania Polka »)

ORKESTNUMMER

« Een cocktail van de Maëstro »
In bewerking van G. Steenacker



Koopt uw UURWERKEN en
JUWELEN 18^{CT} bij een vakman

*

DE MEEST GEKENDE MERKEN

*

Pronto Verdal • Venus • Longines
Alpha • Coucou's • Westminster

*

VAN ALLES GROTE KEUS

*

VERMAKINGEN IN EIGEN WERKPLAATS

F. TERNEU

KAPELLESTRAAT, 45, OOSTENDE

Tafereel 2

DE INHULDIGING VAN DE BARAK

*« Een danstent op de puinen van de Kursaal,
Roemrijke bijdrage aan Oostende's praal ».*

Gents koppel * C. Fossart - Mouqué
* J. Cornelis

Visserin * A. Rouzée

Boeren * M. Van Ruyskensvelde
* R. Houwen

Notabelen * M. Wante
* R. Van Gent
* E. De Boo

Hop vooruit, hier is de wacht van Soetenaeye,
In geheel de streke zin we baas,
We stropen nooit geen keun of haas,
In us wapen staat de plume van e kraaie.
Dat is 't geheim van uze kracht
Want elkeen beeft voe uze macht
Kop vooruit, de garde is hier
We vrezen koe noch stier.
We bewaken je schapraaie.
Nu alle stelling us kent,
Zie me toch zoe kontent :
t Is voer us 't groot moment,
Hop vooruit, hier is de wacht van Soetenaeye
Wuldre veroveren de stad
En om te zuppen staan we brat.

(« Le Régiment des Mandolines »)

Burgervader van Soetenaeye-Bain * O. Simoen

Chef van de veldwachters * G. Boterman

Leest

Het Nieuwsblad

SPORTWERELD

*Het meest gelezen
Vlaams volksdagblad*

*

Ons Volk

Het prachtig geïllustreerd weekblad

*

Ons Volkske

*Geïllustreerd weekblad
voor kinderen*

Veldwachters * J. Vandecasteele

* R. Houwen

* W. Wyns

* R. Ketels

* R. Govaert

* A. Dehaese

Boeren * B. Bonte

* R. Demortier

Boerinnen * L. Pauwels

* M. Callewaert

* G. Bonte

* M. Callewaert

Akkordeonsolo * A. Vanhoutte

" Een mooi portret, is een blijvende souvenir... "

VOOR
PRACHTIGE KUNSTFOTO'S

SLECHTS EÉN ADRES:

V. VERCOUILLIE

Steenweg op Nieuwpoort, 519
MARIAKERKE-OOSTENDE

"OPTIQUE MÉDICALE"

José Piers

opticien

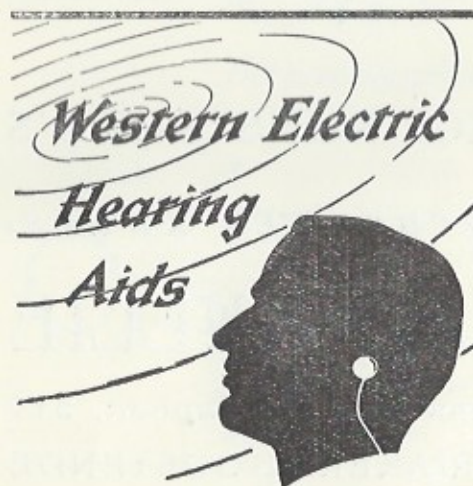
79, Alfons Pieterslaan, 79
OOSTENDE

- Optiek
- Laboratoriumbenodigdheden

Officiële verdeler der

"WESTERN ELECTRIC"

Gehoorapparaten



Het apparaat
voor de

HARDHORENDE

die voor de
moeilijkste
gevallen past.

Tafereel 3

DE GULDEN JAREN VAN 1900

I. French Can - Can

Sterdanseres * R. d'Ivry

Ballet * J. Brocas

* A. Brocas

* M. Goddin

* J. Mollet

* N. Brissinck

(« Orpheus in de Onderwereld » * Offenbach)

II. De Garde Civiek

Commandant * J. Cornelis

Soldaten * J. Vandecasteele

* G. Boterman

* O. Simoen

* R. Houwen

* A. Van Iseghem

* W. Wyns

* R. Govaert

Dames * Y. Meyers

* M. Billiouw

Generaal Hogekol * R. Demortier

III. L'amour 1900

* R. Vander Beken (- Debatty

* G. Steenlandt

IV. Barcarolle.

Gemengd Koor Varia

(« Hoffmans' Vertellingen » * J. Offenbach,
in bewerking van H. Verdin)

V. Apachendans

* R. d'Ivry

* J. Cornelis

(« Valse Chaloupée »)

→ DIRECT ←

65, Rogierlaan, 65

OOSTENDE

Tel.: 713.61

60, Voorhavenlaan, 60

OPEX-OOSTENDE

Tel.: 724.81

Alle vleeswaren, voedingswaren
en onderhoudsartikelen.



Het eerste huis, dat de PRIJZEN deed dalen.



Gans België spreekt over DIRECT en met reden.



Onze massale aanbiedingen tegen
de laagste prijzen zijn onklopbaar.

20% GOEDKOPER



Vooraleer uw aankopen te doen, moet u in uw
interest, de prijzen van DIRECT nagaan.

→ DIRECT ←

Tafereel 4

DE VISTRAP

*«'t Groot lot van een miljoen,
Kan elkeen plezier doen».*

Fika * A. Rouzée

Sissen * J. Cornelis

Os ik thuis kwam van de reize
Zoenk da nooit hen kunnen peinzen
Da ze 't lot gewonnen had.

En 't is nu pertank azoo
'k Hen koopen nieks meer in de coo
't Er is niks mè wel genoeg in stad.

Spring nie te rap of je miljoentje is gauw gon vliegen
En zet het ook nooit nie op de post

Os we trouwen gonk me kiend in de ziedde wiegen.
D'er is nu niks mè da nu nog te diere kost

Melsje 'k zie je toch zo gèren

Siesje, je zie m'en herte dief.

We gon trouwen mè mekaar

Alzo binnen en klein joar

En we goan dansen op z'en Ostens.

Miete * M. Callewaert

Stiene * C. Fossart - Mouqué

Manse * M. Vandenhoeke

Charel * R. Demortier

Lewie * R. Houwen

Tcheppen * A. Poelaert

Vissers * O. Simoen

* J. Vandecasteele

* G. Boterman

* W. Wyns

* R. Bonte

* R. Govaert

* A. Dehaese

Visserinnen * M. Billiow

* M. Callewaert

* C. Casier

* G. Bonte

* T. Casier

* M. Callewaert

* J. Meyers

* L. Pauwels

* M. Van Ruyskensvelde

Akkordeonsolo * A. Vanhoutte

Algemene
Electriciteitsonderneming

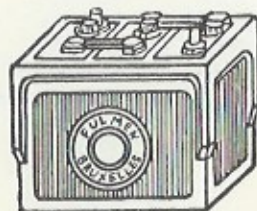
EIGENDOM
DE PLATE v.z.w.
OOSTENDE

FIRMA nr.

HENRI FONTAINE

JULES PEURQUAETSTRAAT, 13, OOSTENDE

Telefoon 72164



Alle elektrische uitrustingen
voor auto's en rijtuigen.

Voor wie haar kent, wat vreugde brengt zij mee.
Het mooie golvenlied
Der zee
Staort onze slaap niet
In de droomnacht.
De zee
In zomerblauw.
In mist en wintergrauw
Is even lief en schoon.
De zee,
Onze levensdroom,
Onze werkkraft.
Zie toe
Naar de rivier
Die in haar schoot uitloeit.
Zie toe
Die blanke meeuw
Die op haar golven stoelt.
De zee
Zo zoete wiegt,
Ons troost in wel en wee
En in een liefdelied
De zee
Overspoelt droefheid en verdriet.

Gemengd Koor Varia

Solist * A. Poelaert

(« La Mer » * Charles Trenet,
in bewerking van H. Verdin)

Stap in, niet langer dralen
Want we steken van wal
In 't licht der manestrallen
Wat de vangst wezen zal.
Trek stevig aan het touwtje
Haal mee de netten in
Dra ben je vissersvrouw
Is dat wel naar je zin.
Mijn vissersmeisje
Kom waag het reisje
Zing van mijn wijsje
Het blij refrein.
Het vissersleven
Zal vreugde geven
Kom wend de steven
't Zal heerlijk zijn.

(« Marenariello »)

Pâtisserie du Centre

AU PINGOUIN
LOUIS JANSENS

Best gekend huis voor pasteigebak en ijskrem

*

Specialiteit van Brusselse wafels

*

Aangename consummaliezaal

*

Amerikaanse snackbar

15, Kapellestraat - Oostende

Tafereel 5

HET OFFER AAN DE ZEE

Fika * A. Rouzée

Stiene * M. Callewaert

Meisje * G. Bonte

Lewie * R. Houwen

Charel * R. Demortier

Stuurman * G. Boterman

Kapitein * J. Vandecasteele

Matroos * R. Demortier

Scheepsjongen * R. Vandenberghe

Ibisjongens * R. Vandenberghe
* R. Bovit

Ik ben een vissersjongen
Een broeder van de zee
Ze heeft me veel ontnomen } bis
En bracht me niets dan wee.

Ik ben een vissersjongen
Een broeder van het strand
Waar eens mijn moeder wachtte } bis
Tot vader spoeld'aan land.

Wij zijn twee vissersjongens
Twee broeders van de zee
Die heeft ons 't al ontnomen } bis
En toch gaan we eens mee.

(Dit lied werd bewerkt door
de St Pietersclub, Oostende)

U moet dood!

EENVOUDIG

een polis onderschrijven bij de

N. V. Belgische Verzekeringsmaatschappij van de Middenstand

om volkomen gerust te zijn.

Verzekerd zijn moet betekenen **Z E K E R** zijn.

Brand — Ongevallen — Paarden en
rijtuig — Glasbraak — Auto's —
Moto's — Rijkwielen — Arbeidsonge-
vallen — Burgelijke verantwoordelijk-
heid — Levensverzekering — Lijfrenten.

Belgische Verzekeringsmaatschappij van de Middenstand

Naamloze Vennootschap

Maatschappelijk Kapitaal: 10.000.000 frank
Reserves: Meer dan 50.000.000 frank

Lange Kruisstraat, 7, GENT

Agentschap Oostende:
Chaletstraat, 11, Oostende.

Gemengd Koor Varia
« l'Angelus de la Mer »

((Goublier))

Engel * F. Tytgat - Rommelaere
Visser * J. Vandecasteele
Marineofficier * G. Boterman
Matroos * O. Simoen
Kayakman * R. Houwen
Passagier * A. Van Iseghem

* Vissers - visserinnen
! * Ibisjongens

Gelijk Petrus wandeld' op de baren,
Gesteund door uw almachtig woord
Zo laat gerust ons vissers varen.
En leidt hen naar een veilig oord.

Refrein

O Jezus, die de macht der winden
Beteugelt op hun wilde vaart
Verbied toch dat z'ons vissers hind'ren
En leid hun rustig havenwaarts.

Gij spraakt en Petrus wierp ten gronde
Zijn net, dat rijk gezegend werd.
Zo spaar ons vissers van de zonde
En geef uw zegen aan hun werk.

Heil'ge Maagd, o vlekkeloze Moeder,
O Gij, de ster der woeste zee,
Gedief ons zeëlien te behouden
Van stormen, rampen, smart en wee.

(Tekst * Baelis — Muziek * Verschelde)

PAUZE



*Huisvrouwen
en
Juffrouwen.*

Vergeet niet dat
enkel een PFAFF
NAAIMACHIEN
volledige
voldoening schenkt

Een PFAFF doet alle ongelofelijke werken
SNEL en PRAKTISCH

Koopt in het best gekend huis

Louis Deley - Verdure

ALFONS PIETERSLAAN 8, OOSTENDE

Telefoon 72.884

Wasmachine S. A. M. en ROBUSTA

COMPTANT en KREDIET

Reparaties van ALLE werken
SNEL EN VAKKUNDIG

10 JAAR WAARBORG

Electrische naaimachine van 5.500 fr. af

Tweede Bedrijf

Tafereel 1

OOSTENDENAARS OP CONGE PAYE BIJ DE ZOULOU'S

*« Van dit mooie reisje,
Onthoudt enkel 't laatste wijsje ».*

Zoulouchef * A. Van Iseghem
Negerinnen * R. Vanderbeken - Debatty
* J. Demortier - Leleu
* C. Fossart - Mouqué
* M. Van Ruyskensvelde
Negers * R. Demortier
* R. Houwen

Prière à Zumba

Zang * R. Vanderbeken - Debatty
Dans * J. Demortier - Leleu
Zulma * M. Billiouw
Smid * J. Vandecasteele
Schoonmoeder * M. Callewaert
Lewie * G. Boterman
Vrouw * M. Vandenhoeke
Districtchef * R. Govaert
Soldaten * W. Wyls
* A. Dehaese

Oh, Bongo, Bongo, Bongo,
Wiender nie weggaan van Congo, no, no, no, no,
Bingle, Bangle, Bungle,
't Is zo geestig in de jungle
Wiendre bluvie hier
Me julder witte smoelie
Spannend broekie
Kol van karton
Wiender loopie in bloot bukie
Met e klein doekie
Wa kommen giender hier nu zoekie
Met julder scheeve pistekittie
Scheur juldri pusti
Uit us Pekkouki.

(« Bongo »)

*Bij aankoop van een nieuwe wagen, denkt vooral
aan uw eigen veiligheid...*

Nieuwe verminderde prijzen
(10 H.P.) 77.500 Frs.

CITROËN

Wereldbekaamd om hun ZUINIGHEID
Hoge prestaties en ongeëvenaarde wegvastheid
zullen U benevens deze hoedanigheden,
de grootste waarborg tot baanveiligheid bieden.

Vraagt inlichtingen en proefrit bij het Officieel Agentschap:

— GRAND GARAGE —

Ste CHRISTOPHE

LEOPOLD I PLAATS 5, OOSTENDE

Tel. 717.59

ETABLISSEMENT

G. VANDERMEULEN

Herstellingen

Wisselstukken in voorraad — Aan lage tarief

Tafereel 2

'N DEN HOF

« En nu zwaaien wij de lof,
Van de commeeën in den hof ».

Heer * O. Simoen
Dame * M. Callewaert
Isidoor Bulte * J. Cornelis
Polydoor Kèëse * R. Demortier
Frans Limpot * J. Vandecasteele
Sissen Kalle * R. Houwen
Mite Krulle * A. Rouzé
Stine Platvoet * C. Fossart - Mouqué
Lewiese Krane * M. Van Ruyskensvelde
Sonja * G. Bonte
Jongetje * R. Bonte
Pliche * G. Boterman

Ai, ai, ai, hoe triestig
Hoe triestig is het leven
Voor zo een sigaar in de bazar
Zoe je alles geven
In den hof slieten w'uze tied
Zien m'koppel dat straf vried
Geen een toegt t'hén dat t'en ziet.

Ai, ai, ai, hoe triestig
Hoe triestig is het leven, met us klein pensioen
Kan 't haast niets doen, dan d'erbie beven.
't Vlees en de butter gaan zo dier
Dat je geen kan kopen schier
Want goedkoopste is nog dier
Voe oede vintjes zien er de pintjes, d'enige troost
Als ge 't door beven niet vermoost.

Ai, ai, ai, hoe triestig
Hoe triestig is het leven, we kwielen op uze rok
Bij iedere slok, zien we bekeven
Al mochten we zelf vele derven
Niemand wil er nu al sterven
Omdat Eyskens 't al zou erven.

(« Maria de Bahia »)

Heilig Jaar te Rome

Per autocar: 15 - 16 en 18 d. van 6.950 fr. af

Per trein: 10 d. van 4.000 fr. af

Per vliegtuig 7 d. van 7.655 fr. af

Voor automobilisten 5 d. verblijf
te Rome van 1.750 fr. af

Voor alle inlichtingen, alsmede voor Uw autocarreizen
in binnen- en buitenland, wendt U tot:

OOSTENDS EXCURSIEBUREAU

E. MEIER

Steenweg op Torhout, 36

Telefoon 717.73

OOSTENDE

Tafereel 3

TARANTELLA

Sterdanseres * R. d'Ivry

Ballet * A. Brocas

* J. Brocas

* M. Goddin

* J. Mollet

* M. Brissinck

(« Tarantella » * Rossini)

IJskoude



Coca-Cola

is overal en altijd
de verfrissing
bij uitstek ...



Oostendenaars!

Gij die pronostikeert op voetbal-
pronostieken stelt uw vertrouwen
in een OOSTENDSE FIRMA,
tevens oudste pronostiekfirma
van het land

The Belgian Gazette

Vrije keus
Naar ieder's keus, 3 Pool's Vastgestelde matches
Treble Chance

The Belgian Betting Pool Corporation

Waar U ongeacht het aantal
winners, steeds DE GROOTSTE
PRIJZEN zult winnen.

Tafereel 4

IN DE STATIE

« Haast en spoed,
is zelden goed ».

Bediende * W. Wyns
Vrouw * M. Callewaert
Militair * G. Boterman
Parvenu * J. Vandecasteele
Boer * O. Simoen

Want al zien 'k ik maar een boer
ik liggen toch op 'oer
Zo wordt ik nooit bedrogen.
In 't leven sta 'k mijn man
'k Doe al wat dat ik kan
En zonder dat te togen
In Oostende op de markt
Van te zessen en een kart
Bezig aan 't verkopen
Peren, appels, zurel, dat is mijn streven
Wortels, rapen, bonen dat is mijn leven
En als 'k huiswaarts ga
Dan ben ik zwaar gelaan
Van al dat geld.

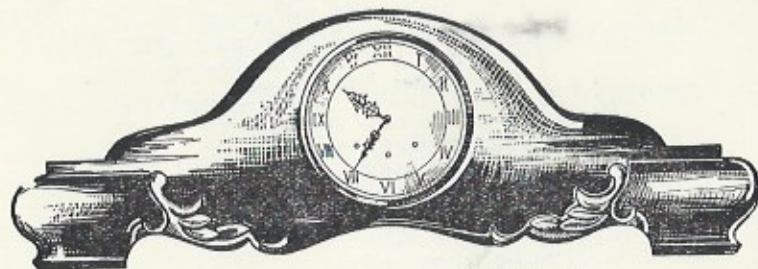
(« La Vie en Rose »)

Chef douanier * G. Boterman
Douaniers * A. Demortier
* R. Houwen
* R. Ketels
* J. Vandecasteele
Commissionnair * A. Dehaese
Pisteur * R. Govaert
Engelsman * J. Cornelis
Amerikaan * O. Simoen
Arabier * A. Van Iseghem
Bediende * W. Wyns

Zeg Frans, beste Frans
Ga de chef nu eens gauw gaan halen
Want sebiet, ja sebiet
Is 't aan werk voe d'arrivee van de male
Anders is 't were nie wel
En komt den inspecteur op 't appel
Voe 't wenige da me moeten doen, is 't goed,
Van te zien da je ferm je besten doet
Douanier is een lastige stiel
's Nuchtens vroeg en 's avonds late op den drill
In mist of regen steeds baggage controleren
Voe de trains moet g'U gheele dagen weren.

Horlogerie SUIZA

A. Pieterslaan 118, Oostende
(Petit-Paris, in de 4 magazijnen)



WESTMINSTERS van 1795 Fr. af.



PUBLIART

KOEKOEKS van 250 Fr. af.

Officiële verzorger
der
ambanduurwerken
PRONTO - VERDAL

Krediet
tot 12 maanden
zonder wissels

Tafereel 5

HULDE AAN DE VROUW

*« Mocht het ons nooit berouwen,
Hier de lof te zingen van de vrouwen! »*

Don Juan * P. Van Oostende
Casanova * A. Van Iseghem

Rubens * R. Demortier
Isabella Brandt * J. Demortier - Leleu

De Wiedsters * M. Callewaert
* M. Van Ruyskensvelde
* T. Casier

Visserin * F. Tytgat - Rommelaere
*(« Valse triste » * Sibellus)*

Jongen * R. Vandenberghe
(« Je n'ai qu'une Maman »)

Gemengd Koor Varia o. l. v. Hilmer Verdin
*(« Als Moeder Zong » * L. Devocht)*

Vrijheid * C. Fossart - Mouqué

Jeanne d'Arc * M. Callewaert

Maria Stuart * M. Van Ruyskensvelde

Madame Curie * F. Tytgat - Rommelaere

Gabrielle Petit * A. Rouzée

Antonius * O. Simoen

Cleopatra * L. Pauwels

Dante * G. Boterman

Beatrice * M. Vandenhoeke

Tristan * R. Houwen

Isolde * C. Casier

Chopin * J. Cornelis

George Sand * M. Callewaert



Renault



- 45.500 Fr. - Binnenstuur 4 P.K. luxe
- 47.500 Fr. - Binnenstuur 4 P.K. grande luxe
- 58.500 Fr. - Stationwagen
- 48.750 Fr. - Bestelwagen 300 kg.
- 79.500 Fr. - Gesloten vrachtwagen 1.000 kg.
- 76.500 Fr. - Overdekte vrachtwagen 1.400 kg.
- 79.000 Fr. - Chassiscabine 2.500 kg.
- 247.000 Fr. - Chassis 7 Ton - Diesel
- 535.000 Fr. - Gecarosseeerde autocar - Diesel
40 à 50 plaatsen

*

Gemak van betaling

*

Garage Océan

P. V. B. A.

Koningsstraat 27, Oostende

Gemengd Koor Varia

Dikwijls kan het leven somber lijken,
Velen kennen zorgen en verdriet
Maar wanneer de zon schijnt, gaat veel wijken
En als vervulling, brengt zij tot onthulling.
Vrouwen en rozen, wondre gaven van de natuur
Vrouwen en rozen, zullen blijven in eeuw'ge duur
Rozen hebben altijd doornen,
Vrouwen schijnbaar slechts fluweel,
Vrouwen en rozen...
'k Hou van beide toch evenveel.

Ballet * A. Brocas

* J. Brocas

* M. Goddin

* J. Mollet

* N. Brissinck

* M. Billioux

* Y. Meyers

* T. Casier

Louis Mariano * G. Steenlandt

Spanjaards * R. Govaert

* J. Vandecasteele

Sterdanseres * R. d'Ivry

Herauten * R. Ketels

* W. Wyns

* R. Dehaese

PHOTO
CINE
OPTIEK

Emile Michaël

Photo-Reportage

Grote keus van *Photogerief*
 Albums
 Medische Brillen
 Zonnebrillen

*Voor een snelle en verzorgde
ontwikkeling van uw films :*

EEN ENKEL ADRES

E. MICHAËL

14c, Hendrik Serruyslaan
OOSTENDE

TEL. 715.84

Finale

Niemand kent ooit de vrouwen,
Zelfs niet met ze te trouwen.
Want het blijft voor altijd het geheim
In het liefderefrein.
Gij bezingt hare gaven.
Om uw woorden te staven
Doch haar wezen ontglipt U weer.
En 't is zo keer op keer.

Als de man wil gaan zoeken
In diepzinnige boeken,
Om de vrouw te ontdekken,
En zich 't beeld op te wekken,
Van dit raadslig persoon :
Hij belaaft haar met roem,
Vergelijkt aan een bloem,
Hij onhult haar met goud,
En als hij zich verstout,
Dan is een kus zijn loon,
En hij denkt vol vertrouwen,
« Ik ken mijn vrouw » Doch zij zegt algauw :

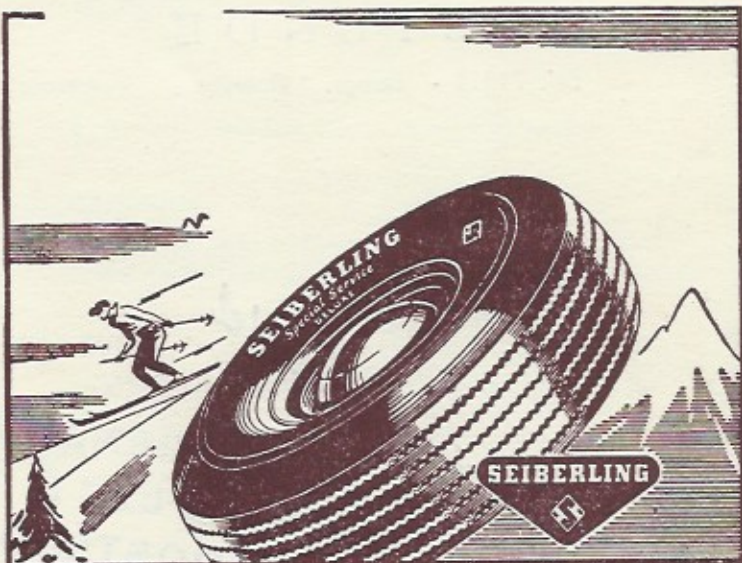
Hola, de vrouwen
Tlalala...
O, ja de vrouwen
Tlalala.

(« Andalousie » * F. Lopez)

Automobilisten, ieder zijn vak!

Voor al wat uw **BANDEN** betreft,
wendt U rechtstreeks tot een specialist in

BANDEN



SEIBERLING

E^{TS} J. DEFEVER

ALGEMEEN VERDELER EN RECHTSTREEKSE INVOERDER UIT U.S.A.
STEENWEG op TORHOUT, 131, OOSTENDE

Telefoon 71034

Grootste verkoop der kust
Meer dan 2.000 nieuwe en okkasiebanden in magazijn

AAN PRIJZEN BUITEN ALLE CONCURRENTIE